

Mật Tạng Bộ 4 \_ No.1411 ( Tr.927 )

## PHẬT THUYẾT LIÊN HOA NHÃN ĐÀ LA NI KINH

Hán dịch : Truyền Pháp Đại Sư THI HỘ

Việt dịch : HUYỀN THANH

“ Năng mô la đất-năng đất-la dạ đã

Năng ma a li-dã bát nột-ma nễ đất-la đã , đất tha nga đã

Năng mô tát li-phộc nễ phộc la noa vĩ sắt-ca tử ni, mạo địa tát đá-phộc  
dã, ma ha tát đất-phộc dã

Đất nễ-dã tha : Án, đá la đá la, cát lệ cát lệ, đổ lỗ đổ lỗ, ca la ca la, cát lệ  
cát lệ, câu lỗ câu lỗ, bà la bà la, tử li tử li, bộ lỗ bộ lỗ, năng dã năng dã, câu lỗ  
câu lỗ, mô khất-xoa bá giả, sa-phộc hạ. Nhập phộc la năng phộc tứ-nễ nễ tử,  
sa-phộc hạ. Tát li-phộc đất tha nga đã , để sắt-xỉ đế, sa-phộc hạ. Ma ma tát-li  
phộc nan tả, sa-phộc hạ “

Liên Hoa Nhãn Đà La Ni này. Nếu có người vào mỗi buổi sáng , buổi  
chiều cung kính cúng dường và niệm Đà La Ni này 108 biến. Một ngày, hai ngày  
cho đến 21 ngày chí Tâm trì tụng thì tất cả tội chướng thấy đều tiêu diệt, cũng  
chẳng bị các bệnh về Mắt, tai, mũi, lưỡi, thân và Tâm chẳng tà loạn. Lại được 5  
loại mắt thanh tịnh, 5 loại tai thanh tịnh, 5 loại mũi thanh tịnh, 5 loại lưỡi thanh  
tịnh, 5 loại ý thanh tịnh. Thân được đoan nghiêm ngay thẳng, Tâm lìa cấu nhiễm.  
Ở trong tất cả đời thường phát Tâm Bồ Đề cùng với các Chúng Thánh thường gặp  
Phật, được nghe Diệu Pháp, tiến thẳng đến Đạo Trường Bồ Đề, viên mãn Chính  
Giác.

PHẬT THUYẾT LIÊN HOA NHÃN ĐÀ LA NI KINH ( Hết )

**LIÊN HOA NHÃN ĐÀ LA NI**

Phục hồi và chú thích Phạm Văn

NAMO RATNATRAYÀYA : Quy mệnh Tam Bảo

NAMAḤ ÀRYA PADMA NETRE TATHÀGATA : Kính lễ Thánh Liên  
Hoa Nhãn Như Lai

NAMAḤ SARVA NIVARAṆA VI'SKAMBHINI BODHISATVÀYA  
MAHÀ SATVÀYA : Kính lễ Trừ Nhất Thiết Cái Chướng Bồ Tát Ma Ha Tát

TADYATHÀ : Như vậy, liền nói Chú là  
OM: Ba Thân quy mệnh  
DHARA DHARA : Nhiếp trì gìn giữ  
DHIRI DHIRI : Cầm nắm giữ gìn  
DHURU DHURU : Ôm giữ, bảo giữ  
CALA CALA : Lay động lay động  
CILI CILI : Trường cửu lâu dài  
CULU CULU: Lay động, tác động  
BHARA BHARA : Đảm nhận, chuyên chở  
BHIRI BHIRI : Xem xét giúp đỡ  
BHURU BHURU : Giúp đỡ, hỗ trợ  
NAYA NAYA : Lý thú, lý thú  
KURU KURU : Tác làm, tạo tác  
MUKṢA ABHAYA SVÀHÀ : Quyết định thành tựu sự giải thoát không  
sợ hãi  
JVARANA VASINĪ NĪTE SVÀHÀ : Quyết định thành tựu sự đi dắt  
nghiêm sức uy quang  
SARVA TATHÀGATA ADHIṢṬITE SVÀHÀ : Quyết định thành tựu sự  
gia trì của tất cả Như Lai.  
MAMA SARVA SATVÀNÀMCA SVÀHÀ : Tôi và tất cả chúng Hữu  
Tinh quyết định thành tựu

25/12/1997